

natusobiku



[www.natusobiku.jp](http://www.natusobiku.jp)



## natsusobikuについて

ナツソビク  
natsusobiku は天然素材で生活を彩るインテリアのブランドです。

なつそびく<sup>\*1</sup> は万葉集に詠まれる枕詞のひとつ。

麻の繊維を糸に績む言葉を由来とし、natsusobiku の名前は産まれました。

自然の風景から切り取ったような、日本の美意識に基づいた穏やかな色彩の麻のカーテンと、質の高い暮らしのものづくり。シンプルで永く使えるファブリックに囲まれた、豊かな暮らしをお届けします。

<sup>\*1</sup> 夏麻を引いて績うむ意、または夏麻を根引く畝うねの意から、同音の地名「海上潟(うなかみがた)」、「宇奈比(うなひ)」にかかる。また、「命(かたまけ)」にかかる。

## About natsusobiku

The interior design brand natsusobiku adorns your daily life with products made from natural materials.

"natsusobiku"<sup>\*1</sup> is one of the pillow words composed in the Manyoshu poetry anthology.

The name natsusobiku was born from this word that refers to spinning hemp fibers into yarn.

Almost as if cut from a natural landscape, we manufacture high quality items for daily life, as well as hemp curtains with gentle hues based on Japanese aesthetics. We give to you a rich lifestyle surrounded by simple fabric that can be used for a long time.

<sup>\*1</sup> From its meaning of spinning hemp cut down in the summer into yarn, or from a ridge of planted hemp in the summer, it shares the same pitch with the place names of Unakamigata and Unahi, as well as with "kata-make" (life).



## カーテンのある空間

私たちのつくる麻のカーテンは、光や視線を遮るためのものではなく、外にある自然環境と、内である室内空間とをゆるやかにつなぐ\*<sup>1</sup> 存在でありたいと願っています。

日の光をやさしく室内へと運び、やわらかく風に揺れるカーテン。

上質で洗練された麻の布は、日々の暮らしに寄り添い、ともに時を重ねて\*<sup>2</sup> いけるような、天然繊維ならではの美しさと息吹きを感じます。

\*<sup>1</sup> 麻には繊維組織に中空構造を持つため、高い吸湿性（綿の約4倍）を持ちつつ、通気性が良い為、水分を含んでも乾きが早い特徴を持つ。

\*<sup>2</sup> 麻のカーテンは、静電気が起こりにづらく、ホコリが付きにくい。また、カビに強く湿気のこもりやすい窓周りに最適で、高温多湿な日本の環境でも清潔に保つことができます。

## Space with curtains

Instead of the hump curtains we make getting in the way of light or your line of sight, we hope for them to be products that gently connect \*<sup>1</sup> the natural environment on the outside with what is inside the room.

The sunlight gracefully makes its way into the room, and the wind softly moves the curtains.

High quality, refined hemp cloth has a beauty and breathability characteristic of natural fibers that nestles closely into your daily life over a long period of time.\*<sup>2</sup>

\*<sup>1</sup> The fiber structure of hemp is hollow, so it has a high absorbency (4 times as much as cotton), and it is very breathable, so even if it gets wet, it characteristically dries fast.

\*<sup>2</sup> It is unlikely for hemp curtains to be prone to static electricity, and dust is unlikely to stick to them. They are also resistant to mold, and are best suited over windows where moisture is likely to accumulate. They can remain sanitary even in a hot and humid environment like Japan.



## 素材と産地

製品へ使用する布は、すべて天然繊維の麻を使用しています。天然繊維の中で最も機能性に優れた丈夫な麻は、古来より私たちの生活に身近な繊維でしたが、加工が難しく近年では作り手の数も限られてしまいました。

私たちは国内の織物産地<sup>\*1</sup>が繋いできたメイドインジャパンの技術を生かして、世界に通じる品質<sup>\*2</sup>の麻の布を作り上げています。使い込まれていくと独特の風合いの変化が現れ、それが魅力へとなる特別な素材。

そんな麻の持つ特性を現代の日本の暮らしの中に届けます。

<sup>\*1</sup> natusobiku では、麻の製織・加工に欠かせない高い湿度と美しい水に恵まれ、伝統的な麻織物の産地である滋賀（湖東産地）。全国有数の織物産地であり、他産地との交流も積極的に技術力が高い浜松（遠州産地）。そのふたつの産地を主軸に生産しています。

<sup>\*2</sup> 日本紡績検査協会の A 反（良品）の検査基準を標準に据え、全ての生地を国内製織とし、世界的に見ても高い品質を保ち続けています。

## The material and producing areas

The cloth that is used in our products all use natural hemp fibers. Hemp has the most functionality among natural fibers, and it was a fiber that has been near to our daily lives since ancient times, but processing it is difficult, and the number of manufacturers in recent years has been limited. By making use of techniques originating in Japan that are linked with domestic textile producing areas<sup>\*1</sup>, we manufacture quality<sup>\*2</sup> hemp cloth to export out to the world.

When used for a long time, there is a unique change to its appearance that materializes, making this a special material that lends itself to a certain charm. We deliver that special characteristic inherent to hemp into the daily lives of modern Japan.

<sup>\*1</sup> With natusobiku, the weaving and processing of hemp requires the high humidity and pure water that has been blessed by the traditional hemp fabric producing area of Shiga (in the Koto producing area). This is a leading textile producing area in the nation, and we also proactively interact with Hamamatsu (in the Enshu producing area), another producing with high technical finesse. Those two producing area are where most of the producing occurs.

<sup>\*2</sup> Our standards are based on the grade A (excellent quality) inspection criteria from the Japan Textile Inspection Association, and all of our fabrics are woven in Japan, so we maintain a high quality with our products even when observed throughout the world.



## natsusobikuの製品

私たちの製品はカーテンだけにとどまりません。  
懐かしく、けれどもどこか新しい色彩の麻のファブリックは様々な場所で活躍します。

台所で料理をする時や、食器を拭く時に使う布巾。食卓で使うマット、浴室で使うタオル、寝室にはベッドリネン。

日々の暮らしに欠かせない様々な空間に上質な麻を採り入れることで、自然素材の心地よさを五感で感じていただけます。<sup>\*1</sup>

<sup>\*1</sup> エプロンやディッシュタオル、ブレードホルダーなど、毎日の生活道具として、インテリアの一部として、贈り物として、様々な場面に合った製品が今後もリリースされます。製品の最新情報は、ホームページ [www.natsusobiku.jp](http://www.natsusobiku.jp) よりご覧ください。

## products

We do not just manufacture curtains. Hemp fabrics with nostalgic and yet somewhat new hues can be used in a variety of different places.

There are dish cloths for when cooking in the kitchen or drying tableware, placemats for use on the dining table, towels used in the bathroom, and bed linens for use in the bedroom.

By adopting high quality hemp in various places fundamental to daily life, you will be able to experience the pleasantness of natural fibers with your five senses. <sup>\*1</sup>

<sup>\*1</sup> Products for use in various situations are also set to be released as tools for your daily life, one part of the interior design of a room, or as a gift, such as aprons, dish towels, bread holders, and more. Check out our website [www.natsusobiku.jp](http://www.natsusobiku.jp) for the latest information about our products.



p.5,6  
Curtain : natusobiku | バトリ 02 しろ  
Chair : PH29 Easy Armchair | Pierre Jeanneret  
Table : BRICK | GERVASONI  
Stationery : egg paperweight | Carl Aubock  
Object : 福井守 Mamoru Fukui

p.9,10  
Curtain : natusobiku | アメツチ 02 砂  
Sofa : CH163 | CARL HANSEN & SØN  
Table : Mango Bowl Table | Mater  
Object : 中西洋人 Hiroto Nakanishi  
Rug : KASTHALL

p.17,18  
Curtain : natusobiku | フォグ 02 生成  
Table : CH327 | CARL HANSEN & SØN  
Chair : CH24 Y-Chair | CARL HANSEN & SØN  
Jar : Peter Ivy

撮影協力  
Shooting 08book | tel.03-5329-0801 www.08book.jp

衣装協力  
Costume Koton | www.koton-web.com

発行  
Issue



natusobiku

コトワリデザイン株式会社  
千葉県千葉市緑区誉田町1-297-3 グランメール1F  
tel.043-310-7975 mail: info@natusobiku.jp  
hp: www.natusobiku.jp

Cotowari Design Inc.  
grandmail-1F 1-297-3, Hondacho, Midoriku, Chibashi, Chiba, JAPAN  
tel.+81-43-310-7975 mail: info@natusobiku.jp  
hp: www.natusobiku.jp